

The format of this leaflet was set by the Ministry of Health and its content was checked and approved.

PATIENT PACKAGE INSERT IN ACCORDANCE WITH THE PHARMACISTS' REGULATIONS (PREPARATIONS), 1986

Read this package insert carefully in its entirety before using this medicine.

V-ZOLINE, EYE DROPS

Composition: Tetrahydrozoline HCl 0.05%

Inactive materials: Disodium Edetate, Borax, Boric Acid, Benzalkonium Cl. 50% Sol., Purified water.

Therapeutic group: Blood vessels constrictor of the imidazole family.

Indications: For relief in cases of redness in the eye as a result of irritation, caused by various materials such as dust, smoke, plants, etc.

When should the preparation not be used?

Do not use this medicine if you are sensitive to any of its ingredients, if you are suffering or have suffered in the past from glaucoma or any other eye disease.

Do not use this medicine without consulting a doctor before starting treatment if you are pregnant or breastfeeding, if you are suffering, or have suffered in the past from impaired function of the heart and/or vascular system (Hypertension), the thyroid gland, Diabetes.

Warnings: Exaggerated use may intensify the redness in the eye. Do not use this medicine frequently, or for a long period, without consulting a doctor. If you are sensitive to any type of food or medicine, inform your doctor before commencing treatment with this medicine. The medicine contains the preservative Benzalkonium Chloride that can be absorbed by soft contact lenses. Do not use this medicine when soft contact lenses are inserted in your eyes. Remove contact lenses before using this medicine and reinsert into your eyes not less than 15 minutes after use of the medicine.

Drug Interactions: If you are taking another drug concomitantly or if you have just finished treatment with another medicine, inform the attending doctor, in order to prevent hazards or lack of efficacy arising from drug interactions. This is especially important for medicines belonging to the following groups: Anti-depressants from the MAO inhibitors group.

Side Effects: In addition to the desired effect of the medicine, adverse reactions may occur during the course of treatment like: blurring of vision, stinging in the eye. These side effects

تم تحديد هذه الشرة في وزارة الصحة ومحتها مخصوص وصودق.
نشرة للمستهلك حسب اتفاقية الصيادة (مستحضرات) ١٩٨٦
اقرأ النشرة بأمان حتى النهاية قبل البدء باستعمال الدواء.

في-زولين، نقاط العينين

Tetrahydrozoline HCl 0.05%

التركيب:

المكونات الغير فعالة:

Disodium Edetate, Borax, Boric Acid, Benzalkonium Cl. 50% Sol., Purified water.

المجموعة العلاجية: مثبت للاوعية الدموية من فصيلة الابيبيازول.
الاستطباب: للتخفيف في حالات الاحمرار في العين الناجمة عن تبيج خفيف في العين، التي تسببها مواد مختلفة مثل غبار، دخان، نباتات...الخ.

متي يمنع استعمال الدواء؟

يُمنع استعمال الدواء إذا كانت هناك حساسية لأحد مركباته. إذا كنت تعاني/ين من الزرق أو مرض عيني آخر.

يُمنع استعمال الدواء بدون استشارة الطبيب قبل بداية العلاج إذا كنت حاملاً أو مرضعة، إذا كنت تعاني/ين أو عانيت سابقاً، من خلل في وظيفة: القلب / او الاوعية الدموية (ضغط دم عال)، الغدة الدرقية، سكري.

تحذيرات: قد يسبب استعمال المفرط لزيادة الاحمرار في العين. يُمنع استعمال هذا الدواء لفترات متقارنة، أو لدة طويلة، بدون استشارة الطبيب. إذا كانت لديك حساسية لنوع من الغذاء أو الدواء فعليك استشارة الطبيب قبل تناول الدواء. يحتوي المستحضر على المادة الحافظة كلوريد البنزوكسونيوم الذي قد يُؤثّر من قيل عدسات لاصقة رقيقة. يُمنع استعمال المستحضر إذا كنت تستعمل عدسات لاصقة رقيقة. يجب إزالة العدسات قبل استعمال المستحضر، ويمكن إعادةها بعد مرور ما لا يقل عن ٥ دقيقة من إدخال الدواء للعين.

تفاعلات بين العقاقير: إذا كنت تتناول/ين أو انتهيت من تناول دواء آخر، فعليك إبلاغ الطبيب وذلك لغافر المخاطر أو عدم نجاعة الدواء الناجمة عن تفاعلات بين العقاقير. خصوصاً الأدوية من الفصائل الآتية: أدوية ضد الكآبة من فصيلة مثبطات MAO.

أعراض جانبية: بالإضافة لفعالية المرغوية للدواء، قد تظهر اثناء استعماله اعراض جانبية مثل: تشوش الرؤية، حكة في العين. هذه

رومعل عمليون זה נקבע ע"י משרד הבריאות וחוכנו בדיק ואושור.
עלון בעין את העalon עד סוף השימוש בתרופה.
קרא בעין את הרוקח (טכני) והשם 1986-1986

ו-זולין, טיפול עיניים

الرقم: Tetrahydrozoline HCl 0.05%

مكونات تحت فاعلية:

Disodium Edetate, Borax, Boric Acid, Benzalkonium Cl. 50% Sol., Purified water.

مجموعة терапевтическая: мочуций для лекарства от повышенной кровяного давления.

применение: когда в макромолекулах содержатся аминогруппы
лиганды, гигантские макромолекулы, такие как альбумин, глобулин, иммунные
и т.д.

متى أن الشاشة باستخدام تشير?

אין להשתמש אם ידועה רגשות לאחד מרכיבי התרופה,
אם הירק סובל ממלאקוות או מחלת עין אחרת.

אין להשתמש בתרופה מוביל להיוציאר בראופא לפני תחולת טיפול אם הירק ברוריין או מיניקן, אם הירק סובל מ/ת או סבלת עבר מליון בתקיפה: ולב / וא כל הדם (יתר לחץ דם), בלוטת התannis, סרכט.

ازהות: שימוש מוגדר על גורום להגברת האדומומיות בעין. אין להשתמש בתרופה זו על עיטים קרובות או תקופה ממושכת כדי להיעזר בראופא. אם הירק רישי להמן כלשהו או להרפה התחרש מכל חומר שומר בנדלקוים (לוריין, העול להיספג כלשה, עליך להזיז על רק דרוף לא פמי טניל צבוי). אין להשתמש בתכשיר זה כאשר עליידי עדשות מגע רכות. אין להסרה העדשות גצע רכות. יש להסרה העדשות מ-15 דקות השימוש בתכשיר, וניתן להחזרן כעבור לא פחות מהזיהמת התכוול לעין.

תגובה בין תרופות: אם הירק סובל מרוחה נספפת, או אם גמורת זה עתה הטיפול בתרופה ארחת, עליך לדוחו לרופא המסלל כדי למגע סכינים או איזיעילות הנובעים מתגובה בין תרופות, במיוחד הרופאות ומוקבצויות הבאות: נוגדי דקאנן מוקבצויות מעכבי MAO.

תופעות לווא: בזוקף לفعاليות הרציה של התרופה, בזמן השימוש בה עלולות להופיע השפעות לאויאי כדוגמת: ישושסן איה, עקצוץ בעין. תופעות אלה חולפות בדרך כלל תוך זמן

usually disappear within a short time following the period of adaptation to the medicine. If these adverse reactions do not disappear within 72 hours, refer to doctor.

Effects that require special attention:

In cases of eye irritation, headache, photosensitivity, redness, pain in the eyes, changes in vision (rare cases) - stop treatment and refer to doctor immediately. In the event that you experience side effects not mentioned in this leaflet, or if there is a change in your general health, consult your doctor immediately.

Dosage: Drop 1-2 drops in the affected eye, up to 4 times daily. Consult the doctor before using in children under 6 years of age. This medicine is not usually intended for children under 2 years of age. If there is no improvement in your condition within 3 days, refer to your doctor.

Attention: Do not swallow! This medicine is intended for external use only.

Directions for use: Wash your hands thoroughly, tilt back your head or lie down on a bed and with the aid of a finger pull the lower eyelid away slightly from the eye. Instil the medicine into the gap, then keep your eyes closed for 1-2 minutes. Try not to blink. To prevent contamination of the eye drops, take care not to allow the tip of the bottle to come into contact with any surface, including the finger and the eye itself and close the bottle tightly after use. Do not use this medicine for more than one month after the bottle is first opened.

Avoid poisoning! This medicine, and all other medicines, must be stored in a safe place out of the reach of children and/or infants, to avoid poisoning. If you have taken an overdose, or accidentally swallowed the medicine, proceed immediately to a hospital emergency room and bring the package of the medicine with you. **Do not induce vomiting**, unless explicitly instructed to do so by a doctor! **Do not take medicines in the dark!** Check the label and the dose each time you take your medicine. Wear glasses if you need them.

Storage: Store in a cool and dark place.

Even if kept in their original container and stored as recommended, medicines may be kept for a limited period only. Please note the expiry date of the medicine! In case of doubt, consult the pharmacist who dispensed the medicine to you. Do not store different medications in the same package.

Licence number: 697828589

Manufacturer: Vitamed Pharmaceutical Industries Ltd., P.O.B. 114, Binyamina 30550, Israel.

الاعراض تختفي عادة بعد فترة قصيرة بعد فترة التأقلم المستحسن. في حالة عدم اختفاء هذه الاعراض خلال ٧٢ ساعة، فجب التوجه للطبيب.
اعراض تلزم الانتباه الخاص: في حالات الحكة في العين، ألم رأس، حساسية للضوء، احمرار، ألم في العينين، تغيرات في الرؤية (حالات نادرة)، توقيف/ي عن العلاج وتوجّه/ي إلى الطبيب فوراً. في كل حال تشعر/ين باعراض جانبية لم تذكر في هذه النشرة، او اذا طرأ تغيير في شعورك العام، فعليك استشارة الطبيب فوراً.

الجرعة: نقط/ي ٢-١ نقطة في العين المتهيج حتى ٤ مرات في اليوم. يجب استشارة الطبيب قبل إعطاء الدواء للأولاد تحت سن ٦ سنوات. هنا الدواء غير معد عادة للأولاد دون السنين من العمر. اذا لم يحدث تحسن في حالتك الصحية خلال ٣ أيام، عليك التوجه إلى الطبيب.

انتبه: ليس للاتساع! هذا الدواء معد للاستعمال الخارجي فقط.
طريقة الاستعمال: اغسل يديك جيداً، امن رأسك إلى الخلف، او استلق على السرير ويساعدك الأصبع ابعد قليلاً لتفريح العين،
قط الداء إلى داخل الفراخ المتكلن واغلق العينين لمدة ٢-١ دقيقة.
لا تغمض. لمنع التلوك المحلول حافظ/ي على ان لا تلامس فتحة القنية مع اي جسم آخر، بما في ذلك الأصبع او العين، اغلق القنية جيداً، يمنع استعمال الداء أكثر من شهر بعد فتح القنية لأول مرة.

تجنب/ي التسمم: يجب حفظ هذا الدواء وكل دواء آخر في مكان منعزل بعيداً من متناول أيدي الأطفال / او وضع وذلك لتخادي التسمم.
إذا افرطت في الجرعة او إذا ابتلعت سهواً من الدواء، فعليك التوجه فوراً لغرفة طوارئ المستشفى ومعك عبوة الدواء. يُمنع تسبيب التقيؤ بدون تعليمات واضحة من الطبيب! يُمنع تناول أدوية في الظلام! افحص/ي طابع الداء والجرعة في كل مرة تتناول/ين الدواء. استعمل/ي النظارات الطبية إذا لزم الامر.

التخزين: يحفظ هذا الدواء في مكان بارد ومتقن.
حتى عند مراعاة تعليمات التعبئة/التخزين الموصى بها، فالادوية تبقى صالحة لفترة محدودة. الرجاء الانتباه لتاريخ انتهاء صلاحية الدواء!
في حالة الشك، عليك استشارة الصيدلي الذي صرف لك الدواء. يُمنع خزن الدوائية مختلفة في نفس الغرفة.
رقم تسجيل الدواء: ٦٩٧٨٢٨٥٨٩

المنتاج: فيتاميد لصناعة الادوية م.ض.
العنوان: ص.ب. ١١٤، بنيamina ٥٥٠، إسرائيل.

كצר, לאחר תקופה הסתגלות לתכשיר. במידה והຕופעות לא חולפות תוך 72 שעות, יש לפנות לרופא.
תופעות המחייבות התויעות מידות:
במקרים של גירוי בעין, כאב ראש, רישות לאו, אדמומיות, כאב בעיניים, שמיים בראש, (מרקם דודרים), הספק הטיפול פונה לרופא מיד. בכל מקרה שבו הירק מוגש/ה תופעות לוואי שלם צוינו בעליון זה, או אם חל שינוי בהרגשת הכללית, עליה להתייעץ עם הרופא מייד.

ণינן: טסף 2-2 טספות לעין המוגדרת עד 4 פעמים ביום.
יש להוועש לרופא לפני שימוש ילדים מתחת לגיל 6 שנים. הרופא זו אינה מיעדת בדרך כלל לילדים מתחת לגיל שנתיים. אלא חל שיפור בעורב תוך 3 ימים, של לפנות לרופא.

שים לב: לא לבלועו!/זרופה זו מיעדת לשימוש חיצוני בלבד.
אופן השימוש: רחץ היבר את ידיך, הטה הראש או שכב על המיטה ובוגרות האבעע הרחק מעת את הפעוף התרחזון מהן העין. לתוכה שיווצר טסף את התורפה ועצום עיניך לפחות 2-1 דקות אל תעפעף. למנית זיהום התמיסח, הקפד שפיט בקבוק לא תובא כמו מעם משטח כלשהו, כולל האבעע או העין וסגור הבקבוק היבר אין להשתמש בתורפה.

ירוח מודח סימן לאפשרות פתיחת הבקבוק לארשונה.
מנוע הרעליה: תורפה זו כל תורפה אחרת לשימוש במקום סגור להיאש ידם של ילדים / או תינוקות ועל ידי כר תונע הרעליה.

אם נטלת מנת יתר או אם בסუוזת בלעת מן התורפה, פנה מיד לחדר מין של בית-חולמים, ובaba או ריאת התורפה איתך.

אל תגנומן להקצתן לאלה וחורה ממפרשת מושוא!
אין ליטול תרופות בחו"ש בנסיבות בודק התוויות והמונה **בכל פעם** שהרין נוטל תרופה. הרוכב/ משקפיים אם הנון דזוק/ה להם.
אחסון: מקומות קרים וחושן.

גם לפני תנאי הארייה/אחסנה המומלצים, תרופות נשמרות לתוקפה מוגבלת בלבד. נשים בלב לאריך התופגה של החסירים בכל מקרה של טסף, עליך להזיז ערכות ברוחק טספיק לך את התורפה. אין לאחסן תרופות שונות באווית אריה.
מספר רישום התורפה: 697828589

יצרן: ייטאמיד תעשיות פרמצבטיות בע"מ,
ת"ד 114 בנימינה 30550, ישראל.



טלפון: 07-610382
טלפון: 07/05: 07-610382